

Daniel Jeremy Silver Collection Digitization Project

Featuring collections from the Western Reserve Historical Society and The Jacob Rader Marcus Center of the American Jewish Archives

MS-4850: Daniel Jeremy Silver Papers, 1972-1993. Series II: Subject Files, 1956-1993, undated.

Reel Box Folder 10 5 130

Case Western Reserve University, Adjunct Professor of Religion, "Classical Jewish Religious Thought," notes and syllabus, 1976-1977.

24.75

The development of Jewish religious thought as revealed through significant texts which illustrate the intellectual style and core themes of Jewish life. Judaism is seen as an evolving religious civilization which has its own vocabulary and traditions, but one which, inevitably, reflected the attitudes and the style of its cultural environment. The first semester will deal with the pre-modern experience.

Section 1 - Biblical Thought as Jewish Thought (Weeks 1-4)

Readings: Deuteronomy, Jeremiah, Job.

The New English Bible with the Apocrapha (New York, Cambridge University Press 1971 (P. B.)

Section 2 - Post Biblical Thought Before the Dominance of Rabbinic Judaism Weeks 5-7.

Readings: Philo, The Life of Moses

Apocrapha: The Wisdom of Ben Sirah, Tobit.

The Essential Philo, Editor Nahum Glatzer, Schocken (P. B.)

Section 3 - Rabbinic Thought - Weeks 8-15)

Readings: Passover Haggadah - Maimonides

The Passover Haggadah, ed. Nathan Goldberg, Ktav (P. B.

A Maimonidean Reader, ed. Isidore Twersky, Behrman House (P. B.)

Members of the seminar are asked to read A History of Judaism, Vol. 1, Daniel Silver, Basic Books (P. B.) and Cecil Roth's A Short History of the Jewish People (Schocken P. B.) as complementary texts to the lectures. These texts provide extensive anactated bibliographies. Abba Hillel Silver's Where Judaism Differed (Macmillan P. B.) is assigned as complementary reading to Section 3.

The course will take a didactic and developmental approach to Judaism. The lexture burden will be mine during Sections 1 and 2. Members of the seminar will be

expected to prepare a 30-minute presentation on some thematic aspect of rabbinic Judaism during weeks 8-15. Topics will be arranged with the instructor. Suggested topics include:

Law, Order and Freedom
Sex and Marriage
Family Structure
Attitudes Towards Death and Dwing
Life Cycle Ceremonies - their message
Community Structure
The Nature of Jewish Education
The Role of the Woman
The Nature of Man
The Definition of Duty
The Meaning of Sin
Messianism



August 3	Overview
Sept. 7	Biblical Beginning Covenant/land/calendar/revelation
Sept.14.	Prophets and Prophecy The nature of The challenge of repentance
Sept. 28	Varieties of Biblical Literature Theology/song/wisdom/Apocalypse
Oct. 5	Canonization - and the emergence of Torah
Oct. 12	Hellenism/Hasidism Alexandria, Jerusalem and the rise of the Fharise
Oct. 19	70 - The Synagogue - The School - The Oral Law 1st papers of seminar
Oct. 26	The Curriculum of Jewish Life Halacha/Liturgy
Nov. 2	The Theology of Rabbinic Judaism - Messianism
Nove. 9	Authority and Community
Nov. 16/23	Religious Practice - mitzvah
Nov. 30	Judiasm and Christianity - Judaism and Islam
Dec. 7	Philosophies of Judaism

Stovich Realibrow Thousand [Intro. p.1] CLASSIC closure - FIRST RANK HEL -> ITAM ELLTO -> JUDANSTI JENIIL = THE WOOD JEW. JOWILL ROLLBURY = JUDAIN 2 40 cont FINT wed Thion is expresse BLE RELIGION - 112 - WOND WIFE ONLY METER MAN TOMPTHIAL VALLE VALLE CAN be somered out From other smotunits INTOLLECTURE MACH OF LLOT RELLEIONS NIT THELUGICAL ILL'ELVOICEL ONY SUND OF SUNDS 11 WUDON 11 ECC 11 Town on Astronomy ALTON IT JUDINO NOTO JEWITH HISTOR OF ALTON OF study of ulit sens collect cultimat (civil lest N The. IT 427 NO my is Jul, were mus? A TRING - ST CLAMBING = ONE CLOW MECOLIUMING FORITUM JUL VIT & Thirt , but A shored aurrores of what makes LIFE WONEL LIVING A GACTON FOR ANY GADLE ETTATISHON OF ULTIMATE VALUES

(Intro., p.2) importance of concept of Marke (NOT WECOMARTI, Evolutionney) = any Functions survives = The wheel add to live Why chance in charte unwa? - Be must no Chrose. NUNSERIE OF USER CANTI LLANGE LUMPAS MATURE" child would nd " " amen of tredo of steer como meer of time of theme " LEX TALLOWLY 8 comes from mit too grames "IND. VETRUS, TIE. andrew -> system con seems meenly of Below In Riceaid Rucco Pont receive XLAN BYZ de. From Middle Bronze Ace Imes not

Entro.p.3) EX of leve 3 v Dece N D) CC INI CC 12 & Ryenn monumersion of shows 3) ANIMAL SACRETICES 4) Sheel -Heel BEWORE ! SPERKING OF A JEWISL VALUE Benno " SANKIDE OF JONIN INSTITUTE MUSS IN AMIDIA & COURT JUREINE Dy TRUTE | Lucs Supertities | ENLIGHTENWOOD ew writter of smutrem (Frit) as Finition / Systemation _ Extens ITMANUS, contracts GenoriLity Africation EDITING GOO TOUTEN Beoce - Bist -OFNATEURAS REC-18 MAS CANIN what wit? 2"10 For amentalis - Accord wonnetty of My TRAIN JULY - ACCOUNT TOURL BY FULL REU UP

TRAIN JULY - GOLD TLANGUL MUIOS (1200) // Love of PRIVITE ALL

Onnelm Transtiers

The state of All being revented of one and que my per (x 15 / see) Fixed - Thisis Q "I believe" real arms I will PICTURE UP PARRICAL TRES

[Hebrews 1] APIRU AKK ERM DE MEGROWS -200,0 CANAVANOER Somi normas - intities MESTERN benn ettentile enoucont 2000 millenun - proches MOSTERN SENTTLE DINLET -LIVE ANNOW chronider - IN our xnon - Etca LUCEAL SN Thank in Gania lucate lucel here of as smithe (musicions) Frescond Unclowed cond hormonest (Ret 2015) " ANANDERINE ARROWN WM MY GATTER'S LUCK TO LAND bosec other of Time = once - exi / la menes egues of beginning of secure how sear a 2 200 LAND Whomy - would suremy end more senley were to It - end wages of Theolog - mound for war fresh y week LAUR OF blue sloud - Not someel 7 well no roul motor

medera - seems one com meses EALL - recorded - elected Gentres = been of up a - out tel. nume mules der une Jeanbau my The UP beauning entires were mores - include to Then fund some upwente to any 2) STORLING OF FRATLY LANGS stel ey non ERLA CH. Sp. Posen seements 4 winds and welles 1) Nucl - Go common - UT-NAPLITER L Munter 2) Luge per 18 18 - monther | tenstann MOIOS & MORNOTHER

1) The one of - 57, N 1 7710 pm (4 3) being money + weegthe homes 4) pople were 1 her stead

Pulce of gos (gos)

Blee = equile cut to to con cos

end on contece on a read cot

(1 700 fl see

108 fl see

while bod on

bod factor - bour houth

Na rabount a bund ores

RABBI DANIEL JEREMY SILVER

CALL DE MATIN WELLS IS TO LANT INCOMPLETE Removed From hen accord ROL 430 FALL TEUM Up " SUSTITUTER

W

- well's free much gift - His mency These man to steedick peeps and Collective exponence

POR OUR OWN WESTS' -Tomber to

Lecymore at color

The pills \$\tilde{V}_{11.5} = 3.216

They should be because the control of they and the formal on the state of the state

CIVE SYMMULICALLY TO bed OF THE Which had been fived

CIVE SYMMULICALLY TO bed OF THE Which had proceed

CIPAR 3 200 - Problem to bear 3 common processes

B) That which is 6-83 must be wast like - understand

Sherifice of unyulial harfes were when an

unsulved munder has trible time best 21:1-9

rite of surveying to receive forces

expensed thum and tend the constant

I Tither most be Taken - OF and belowed to

SABARTLIAN YEAR - LONG LIEU FALLOW
SABARTLIAN YEAR - LONG LIEU FALLOW
WHAT EVER ENDING HEFKER - TOWARD

ALL ENTRY BLUTTS OF OHRESTAY - MAN

GROWS CAN NOT BE TRADETS - NOT

SIMPLE FALLOW - LOI M DIVING RETENT

DUWAN . MAN (C

DUBILITY YEAR - SOLE LAND

FALLOW LIBERT, INCOMING THOUGHT

LAND REVENTS TO DAILINAL BIVISIA by

LAND REVENTS TO DAILINAL BIVISIA by

BOW - RASVENTS LAT I SUNDING SET

PONE SEPARATE "YE ARE STRANGEN WIR

NOT PIECESSIAN

2) 160LY - A SPOT WHERE 6ad MANTEST LINESTED WITH A SPECIAL WITH A SPECIAL REVERENCE

黎 IN what does howevers consult 1) TUANT DEE 01130 2 maphale than - TOTAL SPEAR FINDER'S MYTH - THE (TENTS OF MOLINESS ARE GROWN TO before accept 6.FT - ENTER LAND 12-30 6,337 6 WIT - 118 - DOAL 31 - LALLULUS OF Opedsence CONDITIONAL LOVENANT 600 ALUNG AWD SAY ! YOU HAVE Prophets come

broken covered - "OPATE AND EVEL" MUST be
your LUT - BRITAIN AFORD 722 - 586

ISAIN'S 5 - VINEPARD Theading

conecusion v 25 - 20 1

EXIT NOT IN OF WENCHESS BUT SOMMESS OF ETHICKLE

WITHERE "NIT IN COURT, MIT IN MICH, AND SIMPLEST

LIFET NOT YOUR TANT IN PRINCES

NO DNE EXCLUSED FROM HAY LAWS - UNLIKE HETAZ

UNDER FILMM CIRCA 760 - STLEL TZ-DAY

PROTLER KUISTA - GERNANI

But spel was bed were hard
Thing & after and lepton NAMANN THE

ARMETT CARE has a made four of

Hos fine and bounded and and print

pure de le l'innition de sons de sons

were some heef - took speck featuremy log

NO ULTIMINTE OUNENSHIP - JINT
TITHING - Why!

LERTAIN LEYEL OF LIVING

DEVIOUSLY HOLY LAND REQUIRES HELY DEOPS of HULY Souple

Hyt. because AT Sumon and DED KINCOON dymatter -

cons mesopotameno culture - Hallmorts

1) toly Thecen - morning - remodulation of

21 LENDS TO MYTH - bells not now wake history and have their history only dynnity link hermor history only dynnity link

story of = participation in Chaption Gilbarosh

There were of Justice us therewice divide next

4) CANGUAGO - MEDANON of AKKARAMA (AKERAK)

The Us Forth - NO Start Lot, states - nonvenere

Helicons = ON Friends of colemns Lot, states - nonvenere

Some number these Settlements

Need of method - Noopto

Need of method - Smither - Noopto

IN 1869 (T Duning Rule of Foreign Devil)

CHYKSON)

HAPPERU CLAME - H-66 bod sheelds
This of sheelds
Elements apparente To Time

WAPENS

- DESCENT From God (Regulation = ONG)

 ASAFSUF -STRANGON AT LANGTONN'
- 2) bed relationship not partitioning -
- 3) Monmosine OF STORY (Gilbries L)

 mon deitors sleet or violence

 part of stores for start of etternature left

 part of stores for starts tim Herewhene

 Story AFTER STNAPISET in Herewhene

 WRITEFORTS Fresh
- 1) prive toward highlowe wal it
- 5) From Hilamores Ferrer Leas exitus

 Resentence Ferrer Leas exitus

HOW TO THORT SCRITTURE

TRACTION - TANAKA

3 DIV - were in spred but interpolations only that Toak neverted wantly by 6.1:

only that Toak neverted wantly by 6.1:

proper - reverter by drown -

KLETUVIM - INSPIRED

JOB - KDDJ (il) DID (il)

Houd. No Icoges Then - Set accept - word on marked

Anthorney except board 3-years - about his

Anthorney except board 3-years one of closele

Leath - primary of reveletion one of closele

But Temperal by mionrowh

But Temperal by mionrowh

That a Truth - authoritie

That a Truth - authorit

subserver mut Theat The renewation as Fact
of normal Facts - what percound To have.

Lappened - with New what happened.

BILLE = ANTHOLOGY - Pertenency [The Found screll]



Problem with Deretermental Hyroflesu

D. LATER/BETTER - Statespennes Fallowy
DANNIN

2) How - Ancholog = do Terms Fit - Orme Tratemistic ETY MOLBOY = do ne orderstand (SOF) Form criticum - what purpose orders NO (NEOF)

PORTH - CAMUNIZED 5-Yeard EZRA LINA

POSTER 4-2

WRITING 4- JAIN OFD _ DITTOR 1 PROTECTION LOF

BINLO - SELECTION - 69 EDITORS 1 PROTECTION

DESCRIPTION DONN OF TRATERIANS

NO Office Donny of Transpare - JAIN JANA

Append Late I MARCE - MARCE of General Comments

Append Late I MARCE - MARCE OF TRATERIANS

Append Late I MARCE - MARCE OF TRATERIANS

Append Late I MARCE - MARCE OF TRATERIANS

ALLE MARCE - MARCE - MARCE OF TRATERIANS

ALLE MARCE - MARCE - MARCE OF TRATERIANS

ALLE MARCE - MARCE

The man the man the man of the transmission of

Thro. IMPORT - JUL bound of A whole Tring - fuller
TO LIVE UP TO WHAT WE ELVER - JUL did

NAT SERIA AS A RELIGION SET AS A

NAY OFLIFE - A RESIDENCE TO EXPENSION - AMERICAN

Tank way unlarge of LAW - some process for Folkene coverned trukere priorty -sperificie protes old Abriens Tours Tabus in them seem on Steeling of Long Sugar of sociality Importance to rule is worther 1) ratherness - covernot . FEA.D. Frekas ->> 10-16-SINNI WRHS THE LAND we was son - one made mound - come of in a selection belief & novement NETURO! KANTA B. 6. Turk CULLD Jul m nne of Lette " leader - 60

Prothery

Sept 19

HISTORY - BRICES -D LETTERRY PROPERTY
THE / FRIET PROPERTY

foreignes of properation - but in module

control

control

a of terenetical cut

NU HALACLA

NO TYPER PLANS

Charles to Are enty rate

nemp Joneminh

[Ralenda (2) HUTTER CROSE LEFT 25 Exilice - 1059 Exilie RETURN - Engreence of YIK. Reference P. code PERSIA KETUVIN 90 noisens 210 WISDOM LITERATURE JOB - Ecclesinsten. NETT P conteaurets alxe CANONIZATION DUTT 5 encreases of alox, Jenny PUL ENTLOSION a morcer were The renetion 14041015in Percioss ROKO Philo - LIFO OF WOICE

NOV

Symptotor - thencome of correct

School

Then in - one how

Gronore rettern

Enongone ne nabbiace rettern

read Aucoubect

Oct 19 RABBINIE JULAUS (BASED ON JACOBS

BASEL MELLONY DOGNATURE FATTE

INTERPRETATIONS

LITERATURE

LITERATURE

LIFE LYCLE

LIFE LYCLE

promity life lycle

mannings

mannings

mannings

mannings

mannings

The remember of content

Hor 9

Jod , FS Law

ANLCONCE

deceler culture

Phil - profus

Sandyon ON

TE TERLENO OF LENTONIT

14 (3)

23 (2)

Pec 2

LIFE AS MITZURL.

MysTicesm.

m. M. Son mation

AUTEN OF JUDAISIN I bwith must ony -

NOT LONSTANT

JUDAIN - GROCE-RENAU

MOSEL IN AKISH I SLLOW

TROE - RIVER

LOOKEN For continuity on

10-ENTITY

Lindsten of To not True 1

chance is of Nation of Any MELLENOM EYSTEM 7 NUTES Childre

What w noticeon 7 3 solumnon

went is newwork withing & see not are about

9600 Judacin no Actualous circles continuer

SKETCL HET on UF JOWS

DALUE FOR SETTLEMONT

LAND - SOUTH ENG - VEETIGE de DIONZO BOE -

Mayren (Bound) SETTLEMON AUT rensin (ALta

rom

- Rent. AGE PIRSTURA

IS COM XITY

rinerety status

Nuted - cet accounty NATION

Jones Not LEW Cty

runson mores

SKETZE HETTON OF JUDACAM Abarton - coverant Foundations (SINIFI

Source (LANA

Extensive (LANA Hildrys triercorec Exily -7 RETURA noums / puncilment RETURN Three of Entoness of Jone in Hoston WRARON CARD - YES 0)000 14 Exits e - NO 0600 pml of modern cife -401

BEGINNINGS AU 6 31 coven not - Novelotion BNO wed - Hellorg Tonah - Dectenoning comment ment - SIN See ? roums and lawrither 14 Jonomikh-LAW OF RULLEDUSKOTE - 202 Unt Euria Lucas 28 Ketubin P saums sente mount LITERATURE -AGE OF VARIETY - GATER TRUCTS - APRILIPED Plennings [Honor) onne um - tempresones of OUT RALDINCE TOda - onne um - montre many 12 CANUNIZATION 19 educations - bundow marks 26 Jourse Your BUT - MATRICE BEATL ענא LIFE eycle 10 (3) brilosord 23 C?) Per

1.0

J The BEGINNINGS

Gol

COVEN MAT

Ronomo Tlos

1) LAW

2) Milery

3) MIDON

I LAND

III CALGNOM

IV THE GYNNGOGUE

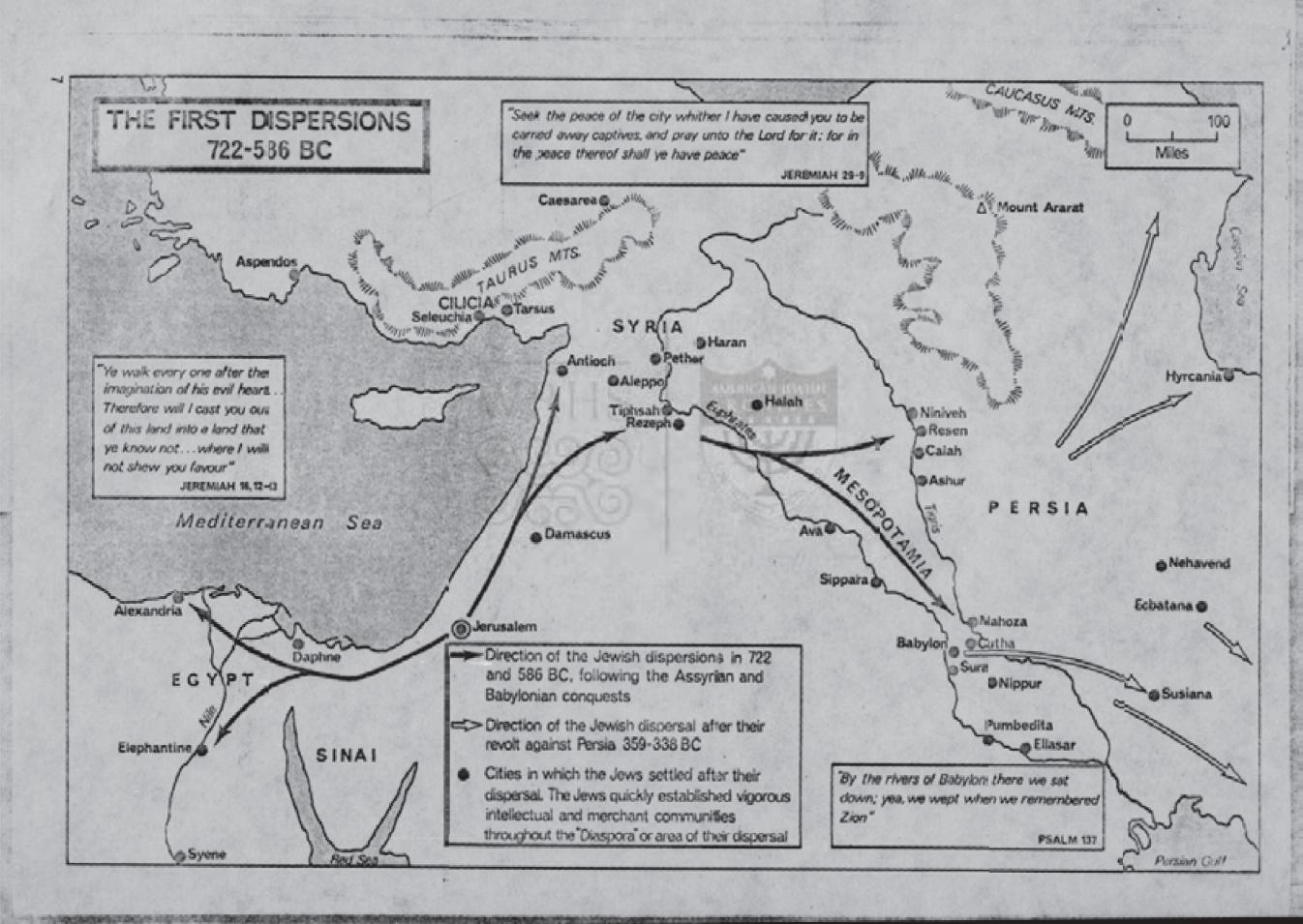
The Home

THE PARTING OF THE WAYS

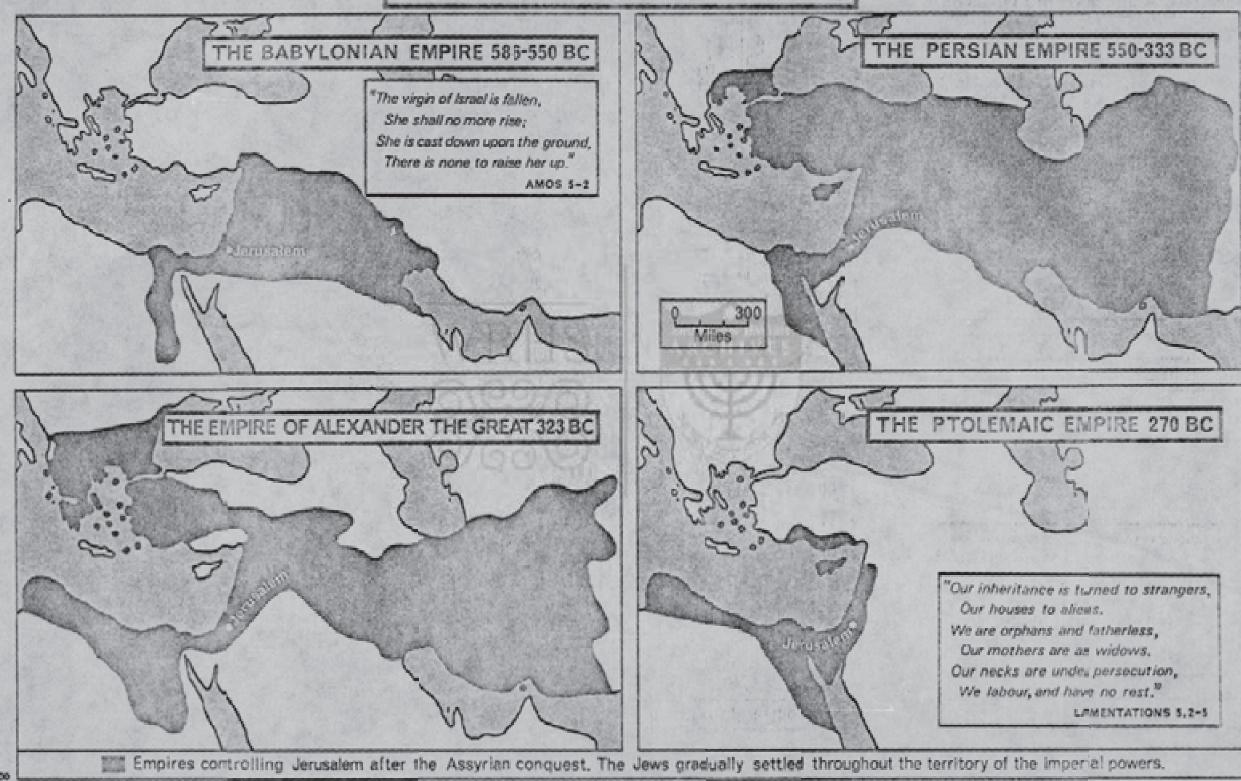
The Jennily

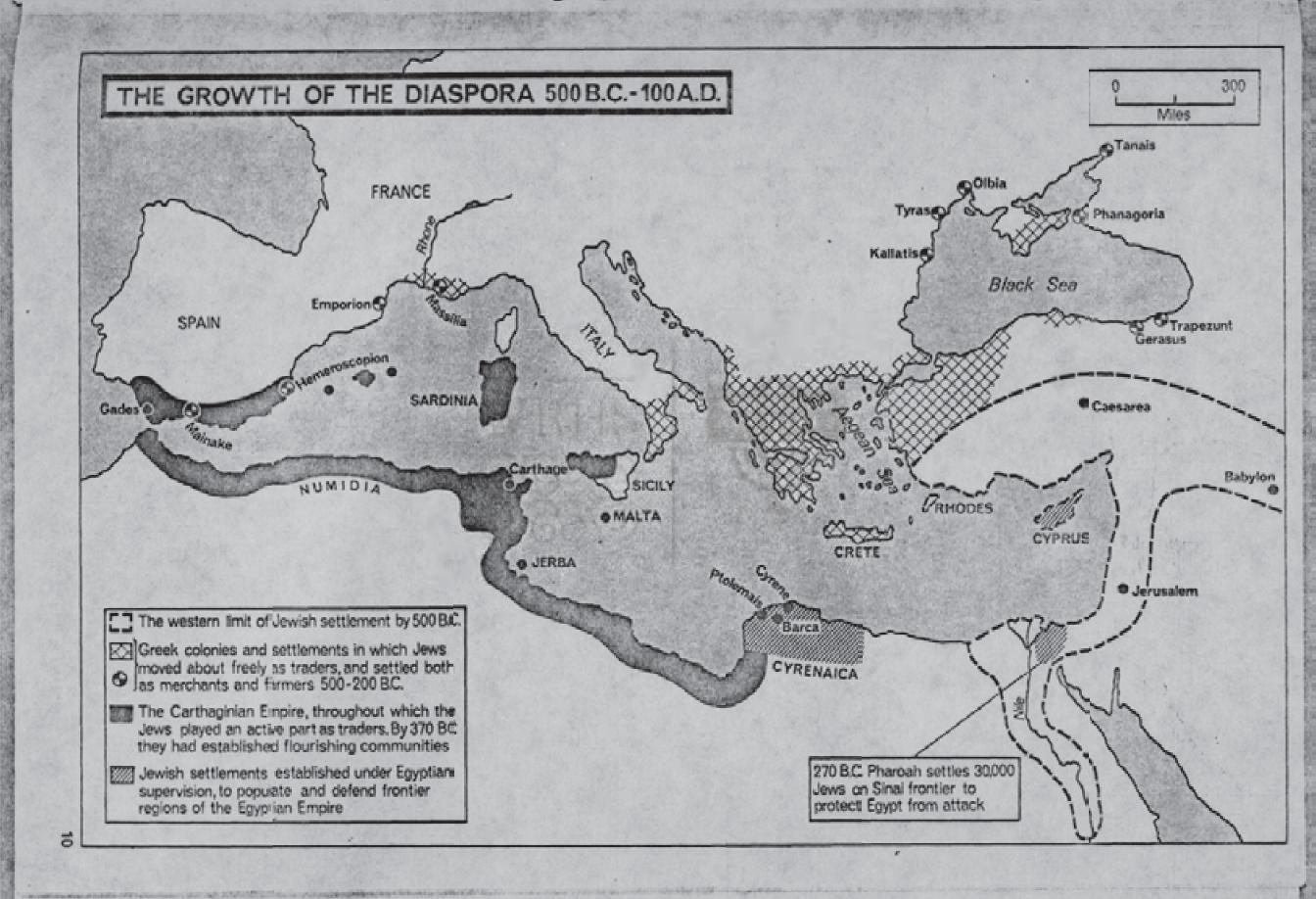
SEX - MARNINGE -

RINTH - DEATH



THE IMPERIAL POWERS 586-165 BC





the second of th



²⁴Do not defile yourselves in any of those ways, for it is by such that the nations which I am casting out before you defiled themselves. ²⁵Thus the land became defiled; and I called it to account selves. ²⁵Thus the land became defiled; and I called it to account for its iniquity, and the land spewed out its inhabitants. ²⁶But you

must keep My laws and My rules, and you must not do any of those abhorrent things, neither the citizen nor the stranger who resides among you; 27 for all those abhorrent things were done by the people who were in the land before you, and the land became defiled. 28 So let not the land spew you out for defiling it, as it spewed out the nation that came before you. 29 All who do any of those abhorrent things—such persons shall be cut off from their people. 30 You shall keep My charge not to engage in any of the abhorrent practices that were carried on before you, and you shall not defile yourselves through them: I the LORD am your God.

THE TORAH / GENESIS 16.11

"The angel of the LORD said to her further,

"Behold, you are with child

And shall bear a son;

You shall call him Ishmael,

For the LORD has paid heed to your suffering.

12 He shall be a wild ass of a man;

His hand against everyone,

And everyone's hand against him;

He shall dwell alongside of all his kinsmen."

by which she meant, ""Have I not gone on seeing after He saw me!" 14 Therefore the well was called Beer-lahai-roi;" it is between Kadesh and Bered.—15 Hagar bore a son to Abram, and Abram gave the son that Hagar bore him the name Ishmael. 18 Abram was eighty-six years old when Hagar bore Ishmael to Abram.

17 When Abram was ninety-nine years old, the LORD appeared to Abram and said to him, "I am El Shaddai." Walk in My ways and be blameless. 2I will establish My covenant between Me and

you, and I will make you exceedingly numerous."

Abram threw himself on his face; and God spoke to him further,
4"As for Me, this is My covenant with you: You shall be the father
of a multitude of nations. And you shall no longer be called Abram,
but your name shall be Abraham, for I make you the father of a
multitude of nations. I will make you exceedingly fertile, and make
nations of you; and kings shall come forth from you. I will maintain
My covenant between Me and you, and your offspring to come, as

or an everlasting covenant throughout the ages, to be God to you and to your offspring to come. 81 give the land you sojourn in to you and your offspring to come, all the land of Canaan, as an everlasting

() possession. I will be their God."

spring to come throughout the ages shall keep My covenant.

10 Such shall be the covenant between Me and you and your offspring to follow which you shall keep: every male among you shall

" Apparently "God of Seeing " ded Heb obscure

b I.e. "God heeds"

apparently "the Well of the Living One Who sees me"

[&]quot;Traditionally rendered "God Almighty" b Understood as "father of a multitude"

THE TORAH / GENESIS 17.27

be circumcised. 11 You shall circumcise the flesh of your foreskin, and that shall be the sign of the covenant between Me and you. 12 And throughout the generations, every male among you shall be circumcised at the age of eight days. As for the homeborn slave and the one bought from an outsider who is not of your offspring, 13 they must be circumcised, homeborn and purchased alike. Thus shall My covenant be marked in your flesh as an everlasting pact. 14 And if any male who is uncircumcised fails to circumcise the flesh of his foreskin, that person shall be cut off from his kin; he

has broken My covenant."//

15 And God said to Abraham, "As for your wife Sarai, you shall not call her Sarai, but her name shall be Sarah. 16I will bless her; indeed, I will give you a son by her. I will bless her so that she shall give rise to nations; rulers of peoples shall issue from her." 17 Abraham threw himself on his face and laughed, as he said to himself, "Can a child be born to a man a hundred years old, or can Sarah bear a child at ninety?" 18 And Abraham said to God, "Oh that Ishmael might live by Your favor!" 19 God said, "Nevertheless, Sarah your wife shall bear you a son, and you shall name him Isaac4; and I will maintain My covenant with him as an everlasting covenant for his offspring to come. 20 As for Ishmael, I have heeded you." I hereby bless him. I will make him fertile and exceedingly numerous. He shall be the father of twelv: chieftains, and I will make of him a great nation. 21 But My covenant I will maintain with Isaac, whom Sarah shall bear to you at this season next year." 22 And when He was done speaking with him, God was gone from Abraham,

23 Then Abraham took his son Ishmael, and all his homeborn slaves and all those he had bought, every male in Abraham's household, and he circumcised the flesh of their foreskins on that very day, as God had spoken to him. 24 Abraham was ninety-nine years old when he circumcised the flesh of his foreskin, 25 and his son Ishmael was thirteen years old when he was circumcised in the flesh of his foreskin. 24 Thus Abraham and his son Ishmael were circumcised on that very day; 27 and all his household his home-

c I.e. "princess"

[&]quot;Heb Yishaq, from sahaq, "laigh"
Heb shema'tikha, play on "Ialimael"

of puneation to noiting punity of LAND BI SAGGETLERE YORK - SAGGET ANGLES TO LAND - ILES FALLOW - WLATEUER Grews To be LEET Per for - mon stonary NUT xlev owner - were not nounte beli will 25 4-54 es Jubilles - The cours is mint JOTZ YMM - Thillen - Sherina School Notenier THEN VOLOURS LO OUTOTHE PINHTON bed - consitered paters of arkstiker NO ULTIMATE OWNERS LES GNP) B) Hold cump reems or wor 18: 24-30 Deetile IT _ STRUME LANGE x Lou CKTOBONY LAND E MONAL = COUTAMNS D LEARS TO FRETHETE EXPLANATION OF - GALUT - DISOHEdience Longs Te Exilo, Mace weno toy Acti Took show PROOF OF ACCOUNTSIBLETY TO VUIT LANG OF GES . - GALUT ALUNG ARIONATIONfer 600 SIEN OF LLUIPE UNDER SIN

ALLYAL

But LAME CLARTER OF WORKS. God's cross I WERD
GOD W LTEMPTOS Where bed revenus brimself

(MOSSING - RESURRECTION OF DEAD)



of the camp. Everyone who heard him shall put a hand on his head, and then all the community shall stone him to death. You shall say to the Israelites: When any man whatever blasphemes his God, he shall accept

responsibility for his sin. Whoever utters the Name of the Lord shall be put to death: all the community shall stone him; alien or native, if he utters the Name, he shall be put to death.

When one man strikes another and kills him, he shall be put to death.

When one man injures and disfigures his fellow-countryman, it shall be done to him as he has done; fracture for fracture, eye for eye, tooth for tooth; the injury and disfigurement that he has inflicted upon another shall in turn be inflicted upon him.

Whoever strikes a beast and kills it shall make restitution, but whoever strikes a man and kills him shall be put to death. You shall have one penalty for alien and native alike. For I am the Lord your God.

3 Thus did Moses speak to the Israelites, and they took the man who blasphemed out of the camp and stoned him to death. The Israelites did as the LORD hac commanded Moses.

The Lord spoke to moses on Mount Sinai and said, Speak to the Israelites in these words: When you enter the land which I give you, the land shall keep sabbaths to the Lord. For six years you may sow your fields and for six years prune your vineyards and gather the harvest, but in the seventh year the land shall keep a sabbath of sacred rest, a sabbath to the Lord. You shall not sow your field nor prune your vineyard. You shall not harvest the crop that grows from fallen grain, nor gather in the grapes from the unpruned vines. It shall be a year of sacred rest for the land. Yet what the land itself produces in the sabbath year shall be food for you, for your male and female slaves, for your hired man, and for the stranger lodging under your roof, for your carrie and for the wild animals in your country. Everything it produces may se used for food.

You shall count seven sabbaths of years, that is seven times seven years, forty-nine years, and in the seventh month on the tenth day of the month, on the Day of Atonement, you shall send the mam's horn round. You shall send it through all your land to sound a blast, and so you shall hallow the fiftieth year and proclaim liberation in the land for all its inhabitants. You shall make this your year of jubilee. Every man of you shall return to his patrimony, every man to his family. The fiftieth year shall be your jubilee. You shall not sew, and you shall not harvest the self-sown crop, nor shall you gather in the grapes from the unpruned wines, because it is a jubilee.

In this year of jubilee you shall return, every one of you, to his patrimony. When you sell or buy land amongst yourselves, neither party shall
drive a hard bangain. You shall pay your fellow-countryman according to
the number of pears since the jubilee, and he shall sell to you according
to the number of annual crops. The more years there are to run, the higher
the price, the fewer the years, the lower, because he is selling you a series

34

of crops. You must not victimize one another, but you shall fear your God, because I am the Load your God. Observe my statutes, keep my judgements and carry them out; and you shall live in the land in security. The land shall yield its harvest; you shall eat your fill and live there secure. If you ask what you are to eat during the seventh year, seeing that you will neither sow nor gather the harvest, I will ordain my blessing for you in the sixth year and the land shall produce a crop to carry over three years. When you sow in the eighth year, you will still be eating from the earlier crop; you shall eat the old until the new crop is gathered in the ninth year,

No land shall be sold outright, because the land is mine, and you are coming into it as aliens and settlers. Throughout the whole land of your paramony, you shall allow land which has been sold to be redeemed.

When one of you is reduced to poverty and sells part of his patrimony, his next-of-kin who has the duty of redemption shall come and redeem what his kinsman has sold. When a man has no such next-of-kin and himself becomes able to afford its redemption, he shall take into account the years since the sale and pay the purchaser the balance up to the jubilee. Then he may return to his patrimony. But if the man cannot afford to buy back the property, it shall remain in the hands of the purchaser till the year of jubilee. It shall then revert to the original owner, and he shall return to his patrimony.

When a man sells a dwelling-house in a walled town, he shall retain the right of redemption till the end of the year of the sale; for a time he shall have the right of redemption. If it is not redeemed before a full year is out, the house in the walled town shall vest in perpetuity in the buyer and his descendants; it shall not revert at the jubilee. Houses in unwalled hamlets shall be treated as property in the open country; the right of redemption shall hold good, and in any case the house shall revert at the jubilee. Levites shall have the perpetual right to redeem houses of their own patrimony in towns belonging to them. If one of the Levites does not redeem his house in such a town, then it shall still revert to him at the jubilee, because the houses in Levite towns are their patrimony in Is acl. The common land surrounding their towns shall not be sold, because it is their property in perpetuity.

When your brother-Israelite is reduced to poverty and cannot support a himself in the community, you shall assist him as you would an alien or a stranger, and he shall live with you. You shall not charge him interest on a loan, either by deducting it in advance from the capital sum, on by adding it on repayment. You shall fear your God, and your brother shall live with you; you shall not deduct interest when advancing him money nor add a interest to the payment due for food supplied on credit. I am the Loan your God who brought you out of Egypt to give you the land of Canaan and to become your God.

When your brother is reduced to poverty and sells himself to you, you shall not use him to work for you as a slave. His status shall be that of a hired man or a stranger locging with you; he shall work for you until the year of jubilee. He shall then leave your service, with his children, and go back to his family and to his ancestral property; because they are my slaves.

139

RECUENT: SEMI - MOTALS - AFIRD (Women) - or

find - mare alle me area - mellow

of LAND - LAUR OF ANNOUNTE OF BINTS -A

UMMOGRING ANAMORA

HYCKIOS - JOSEPH OZ IFTE DYNASTI - KNOWN MOVEMUNT OF THIS - INTO PELTO ANOM - INTO PELTO ANOM - CORNI SOME SOME SOME POPULAR CONTURN SOME OF 2 CUOPTE OF MATCHICECO O MATCHICECO - SINNI THADITUM NATURICECO AFTER STITLE WEST LACT - NEIL I ON REFORM CAIVILE I THIS I LACT - NEIL I ON REFORM CAIVILE I

ALLE STERY! TIME DIST - HOW TO HANDLE # U.V.

TOLAN FIT - NEW. OTLENS

CONESIS - OTLENS

pathematica

AS - FIRST TERROLLES - UN - HARANT - MTS.

LOVENMET UBORTS)

EXPLANTA INDALLO CAND THAT OF COURSE

TO OBYET - AND AND SULLOSON

PARMA OF TOWN - 40 YM -

REMUTAL OF FENDSKIA From GLAWI OF FORK Ab circum cises Ishmuch MOIDS - ELLOLON MAD ANTO NOT BNINGTING Execul 4

LIET TATOOINE - MAKINE NITURE OF BELONGING TO CULTURE 1 -ONT WE I UNCIN CUT CITED & AREL - UNCINCISED

8 Th day / molel - spaced T-nein - IF child bries EANY HOWH

SICK can be fort rowed TEI FIL Day after me may of born concurred must stull take and of blood

etten is sympocoo liesettal a hone - som SYNDUOUSE LOUD CLACE GENELANT | REDONATE OF children Telescope

tus Refrem freight number Il with cold leader Forms U SEQUET / GOTHINI FUN WENTE 2) MISTAVITED MOBL 2) NOW LULT OF LUSTAL

sugeent andere

Rug-Dee uplies by nous & south cont PADAS. 1017326 - Kilder - 1-20 Marino crità

OF CONDANT - NATIONAL PRACTICE - coups retruct Desilve - was weaked 8062 clema -Less une ut intelle

HESTORY - GROOK TERTS - US CANDS - NAKOS NEWS
HAG LAD MI JELECT BURES - PECUNCUMU

ANTIOCLUS - CLAUDKAL - ATTACKER TOD. 52

INSTITUTE CONCERNOR

X'59 Develo LAW - AND GROWN WATCH

PIRPOTOTE - STORY IN YOKOSUKA - "I WON'S

KANDO MY SMY IDNOW"

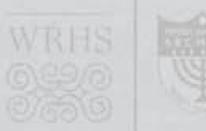
WRHS 0000



טאוטלטפא הטחלפה - ספנד אווים ב הנדה בל בחבת בדונה סד נמין נוצדם הפנוצה מדחת בופהם الم حدد المرام من المرام من المرام ال BDC CAQ 21 - STILLED PENTY - BORMA 2d two 5261AT - 2000 of 200020d away 20112 15 בפתחתנו הד הפתנונות - להודה כה טלפלופתם SINCE LAWS BELLACT TO GOD JA LAWS LE THE DECIMENTS ON A DATE YEARS whe eyer as bud are alungh on This Fren בחום מרבינון מהדלבהרל - ודיביוזל נית חות משורה בחבושה שבירו מבובונט רעתום MISMINA ZI WELL DETECT NATURE - RANG I) Holy = Beloneine Te but - Latt We pertheun (5) early case (2) 352 ABG 1860 5 DIEG CINCS NAIF NAIF TENNER CH EX BESCHARE CH MONIZ רשמם בעבה ענון פובד - אנד ווי פנס'ו הרהנין The was die to mound order of Til Manda בחיום הנשנים בה שבשנון - ני נחוו פי ב התנוחות

Off-print from

CENTRAL CONFERENCE AMERICAN RABBIS





Book Reviews

The Book of Psalms: A New Translation According to the Traditional Hebrew Text. Philadelphia: The Jewish Publication Society of America, 1972.

To TRY TO TRANSLATE any part of Scripture is a perilous undertaking, but the Psalms present an impossible task. Not only are many of them superb and searching poetry that demands the utmost of sensibility and literary art; there are two other demands that make even genius insufficient. They are the twin problems of language and meaning, the basic text and what it meant when it was first set down.

Despite the claim of tradition that David wrote the Psalms as response to the exigencies of his life, we know that they were composed over a period of half a millennium. The language of the Psalms varies enormously, not quite as much as the difference between Chaucer and Auden, which is equally five hundred years, but sufficient to make even the most casual translator aware and despair. How does one render these differences into modern English?

How does one establish the simple meaning of the original? Texts may have been distorted. Texts may have been transmitted faultily. Centuries may have obscured meanings that were once so clear that no one bothered to note them. No translator today can satisfy even himself that he has reached the precise meaning. Comparisons with ancient translations into Aramaic, Syriac or Greek are helpful. So is the search in parallel literature, such as Ugaritic, which establishes points of reference, but even these cannot be considered conclusive.

Jerome's Latin version of the Psalms set the basis for almost all later translations. Jerome consulted with a number of rabbis in his refuge at Bethlehem. So his second version, the Gallican, is to a large degree a reflection of rabbinic interpretation. The King James version is an Englished Latin of the Psalms, with emphasis on majesty and sonority. It is splendid if these are the criteria. However, some scholars will agree that the earlier Coverdale translation is warmer, simpler, and often more exact than the King James version.

Most later translators leaned so heavily on the Authorized Version that they are really only emendations to the urtext. The old JPS is a notable example of such timidity. The Hebrew original often seems lost. Many people would be surprised to discover that verse 6 of Psalm 8 does not read "little lower than the angels," but rather "little lower than God" or "little less than Divine," as we are offered in this

Winter, 1976

new attempt. Of course, the softening of the original goes back to the Septuagint as well as to Paul (Hebrews 2:6-9).

The Hebrew text is often allusive rather than precise. The word pictures are most concrete, but their overtones are far beyond the obvious. How does a translator present the crabbed allusions of Psalm 68? When the Hebrew is archaic, must be use fusty, old-fashioned archaisms?

The recent redaction published by the Jewish Publication Society was prepared by a small group of contemporary rabbis representing the three major strains of American Jewry. They have solved to a good degree part of the problems. The men are scholars and their arduous lucubrations were productive. They have consulted all the translations into many languages. They have searched parallel ancient literature. They have not settled for the obvious nor glossed over the difficult. If there are other possible translations, they say so in their footnotes. If they can't fathom the meaning, they admit the obscurity of the text and their own failure. Though not everyone will agree with everything they do, no one can fault their intention, their labor, or to a significant degree, their result.

However, a line that presents the meaning of the original and lacks the melody, the cadence, and the overtones is only the raw material of a finished translation. It is this splendidly translated raw material that we are given. The Psalms must not only read like the inspired religious poetry they are; they must sing. One hundred generations of Jews have chanted them in sorrow and joy. They never would have done so unless the Psalms lifted their voices even more than they themselves did. The new JPS version will not lift us, and I'm not sure that we can lift it.

Morrison D. Bial

Morrison D. Bial is Rabbi of Temple Sinai, Summit, New Jersey.

The Jewish People and Palestine—Bibliophilic Pilgrimage Through Five Centuries. Being a catalog of an exhibition prepared by Charles Berlin from the Judaic College of the Harvard College Library commemorating the 25th anniversary of the establishment of the State of Israel (Harvard University Library, 1973).

THE RABBINATE is scattered and most of us depend heavily on the willingness of the HUC - JIR library staff to roct out and to mail out

books and materials that we need for our studies. Fortunately in recent years library and research facilities have multiplied with the growth of Jewish studies in the universities. A small number of college libraries have developed impressive Judaic collections—

none more impressive than Harvard.

Harvard began seriously to collect Jewish materials some forty years ago when Harry Wolfson secured the Ephraim Deinard library of some 12,000 volumes. The collection has grown steadily. It now numbers some 100,000 books—40,000 in Hebrew, 10,000 in Yiddish—which occupy a whole wing of one of the massive subbasements of Weidner Library. Under the energetic and determined guidance of its first full-time bibliographer, Charles Berlin, the collection has grown in breadth and depth and now can provide the necessary complement to Harvard's own graduate program in Jewish studies as well as offer itself as an important asset to Jewish studies throughout the country.

A catalog of this collection was published in six volumes in 1968 by the Harvard College Library. There is a one-volume shelf list which brings the collection up to 1970 and a catalog of *Judaica in the Houghton Library*, Harvard's rare book depository, which includes all such materials registered before 1972. Unlike some Jewish deposits, those responsible know where the books are and take good care of them.

To signal the emergence of this collection as well as to provide some indication of its range, Berlin prepared in 1973 an exhibition of printed materials relevant to Palestine's history before 1948 and published concurrently an impressive catalog of that exhibit. The lecture Yosef Hayin Yerushalmi gave at the exhibition preview opens the book and provides a Baedeker guide to the one hundred and twenty items which were included and are reproduced here. Yerushalmi presents a simple and lucid explanation of this exhibit and a short, clear review of the development of the printed book in the Holy Land. He draws effective pencil sketches of Eliezer Ashkenazi, the first printer of Hebrew books in Palestine (Safed; third quarter of the sixteenth century) and of the indefatigable Israel Bak who revived Hebrew printing in the early nineteenth century and published the first Hebrew book to be printed in Jerusalem (1841). Appropriately, this book was a callection of the writings of the Sephardic proto-Zionist, Hayyim Yosef David Azulai.

In those centuries, printing was not a quiet profession. Publishers had not only the usual financial troubles but were beleaguered by censors, political interference, and even angry mobs who were quite prepared to wreck their presses.

The exhibition includes a frontispiece of one of Azulai's books and much else. The first item is a page from a fifteenth century travelogue in which a German visitor to Palestine tells of his trip amid stereotypic pictures of the Jew as usurer and money lender. The last item, dated May 14, 1948, presents the front page published by the Hebrew Press of Israel on Independence Day. Materials range from pages from Kabbalistic works, to a poster issued by the chief rabbinate protesting the sale of non-kosher meat, to a 1914 advertisement in Hebrew of the film, "The Last Days of Pompeii." This fascinating catalog is available in hard cover from the Hebrew Department of the Harvard College Library, a place more of us ought to be acquainted with.

Daniel Jeremy Silver

DANIEL J. SILVER is rabbi of The Temple and adjunct professor of religion, Case Western Reserve University, Cleveland.

Studies in Jewish Thought, Simon Rawidowicz, Jewish Publication Society, Philadelphia, 1974.

Simon rawidowicz (1896-1957) was a competent professional philosopher, an indefatigable publisher of Hebrew periodicals, and one of the more beloved curmudgeons in recent Jewish history. Studies In Jewish Thought presents twelve pieces, a slender selection from his massive oeuvre, almost all of which originally were written in Hebrew or German. This anthology was planned by a devoted son, Benjamin C. I Ravid; a good friend and colleague, Nahum N. Glatzer; and a grateful university, Brandeis, in order to raise Rawidowicz from the relative obscurity in which the best of diaspora Hebraists have had to work and to introduce him to a broader audience.

Studies begins with a biographic essay by the son whose filial devotion is expressed in every line. Unfortunately, the eulogistic tone stands in the way of a critical appreciation of the father as philosopher and man of letters. Eulogies are appreciated by close friends; those who stand outside the circle of intimacy respond to critical appreciation rather than uncritical adulation. One would have wished that this task had been undertaken by someone who stood at some distance from his subject, nor would the son have been denied the mitzvah of kibbud av since his tribute has been published for the grateful few as

an introduction to Rawidowicz's collected essays Iyyunim Be-Mahashevet Yisraei (Jerusalem, 1969).

In reading Rawidowicz's biography I was attracted to the figure of Simon's grandfather, Chaim Isaac, who struck me as a mirror-image of my own grandfather, Moses Silver. Both men were raised in Lithuania during the last decades of the nineteenth century; both were trained Talmudists (Volozhin-Slobodka); both were observant and remained so; both became ardent Zionists and, as proof of their special understanding of Jewish political reality, spoke Hebrew in their homes and conditioned their sons to fluency. Finally, both settled in Palestine after the first World War; one, Chaim Isaac, coming directly from eastern Europe, the other, my grandfather, arriving in Jerusalem after a quarter century in the United States.

Eighty years ago orthodox eastern European Zionist-Hebraists were not a dime a cozen, and I was intrigued by the quite distinct impact of these fathers upon the careers of their sons. Where my father, as a youth ir America, made the transition into the modern synagogue, western intellectual thought, and political Zionism, Simon Rawidowicz, as a youth in Europe, walked a lonelier way, for he was without the support of an encouraging community. His father, brothers and sisters went to Israel, but he remained in Europe. He became a Hebrew educator in Bialystok, but he taught language, not faith. Quite early he lost touch with, and would never feel close to, Israel's God or the synagogue. Simon was to remain a very special case among alienated Jews, the Jew whose mind was steeped in Jewish books and whose life was involved with Jewish activities but whose spirit drew its values from secular norms outside the Jewish world. He would have been at ease in Zion, where one does not need to resolve the distance between Jew by conditioning and Jew by commitment. In the Diaspora he was never at ease, for he could not put Jew and Judaism together. He remained one of that small band who were able to mask, even from themselves, the degree of their spiritual separation from both traditional values and the contemporary communal agenda under a cover of a lifelong scholarly and political involvement with a culture admired for what it had taught and a community accepted because that was the way of the world.

Rawidowicz was a trained philosopher. In the 1930's he had hopes of being appointed to the chair in Jewish philosophy at the Hebrew University, but that was not to be. His Ph.D. thesis was on Ludwig Feuerbach and his book-length essays on Maimonides, Saadya, Mendelssohn, and Krochmal remain useful; indeed, the piece "Was Nachman Krochmal A Hegelian?" published in this

Winter, 1976

volume is as clear an appreciation of the author of Moreh Nevuchei Ha-Zeman as I know.

Rawidowicz was never able to sink roots. From Bialystok he went to Berlin for his university studies. From Berlin he went to Warsaw to organize a Hebrew publishing house. From Warsaw he returned to Berlin to be head of the Jewish Community Library. From Berlin he went to London to escape Hitler and to teach. From Jews' College he went to Leeds University where he could teach in academe rather than in a parochial setting. From post-war Britain he went to the College of Jewish Studies in Chicago, but he quickly deserted teacher training for the more prestigous setting of Brandeis.

He was a man of many revisions and few conclusions. He would have liked simply to be a *Herr Professor*, but his times and background made him a Jew; and Hebrew publishing, despite the minute size of the audience, became a necessary act of private

defiance against Amalek.

Rawidowicz was perenially unhappy with the agenda of Jewish life and gave expression to his criticism in an endless stream of essays. He was sympathetic with the spirit that brought halutzim to the land, but scoffed at Zionism as a solution to the Jewish problem. He mocked the Zionist wish for the normalization of Jewish life, not because he idealized the shtetl but because he opposed any dilution of intellectual or cultural standards. Rawidowicz is at his best in trenchant criticism of the nostrums offered as solutions to the Jewish problem. He was an intellectual who had no patience with middle-brow culture or simplistic slogans.

Rawidowicz fought bitterly with David Ben-Gurion and others over the concept of shelilut ha-golah. The Diaspora's significance was not theological but intellectual. It had been culturally vital and could be so again. He was unhappy with the image of the state as the pivot around which Jewish life revolved. He preferred to see the Jewish world as an ellipse with the Diaspora as one of the points of conjunction and the State of Israel as the other. He was unhappy when the state took the name Israel; the label suggested the appropriation of a title which belonged to all the children of Israel. He was unhappy that the Diaspora was so indifferent to learning. Simply put, like most European intellectuals of this century, he expected the worst and exhibited disdain for the thirst of ordinary folk for a good and healing word.

In "Israel, The Ever Dying People," a little essay which appeared originally in Judaism, Rawidowicz argues against the romantic and optimistic spirit which he senses in the Jewish community

and which he finds alien to the Jewish spirit. "The world makes many images of Israel, but Israel makes only one image of itself—that of a being constantly on the verge of ceasing to be, of disappearing" (p. 210). Rawidowicz never understood the healing role of messianism in the life of a people, and freely expressed his disappointment whenever a fellow intellectual became a cheerleader for Reform or Socialism or Zionism. He had little faith in panaceas. Illusions were dangerous. Wisdom for Jews consisted in training men's minds, so that "this ever dying people is never taken by surprise." He expected the worst and found that he could live with open eyes and dignity; but there was a price. He remained an outsider and for all his realism here lay his most private hurt; the editor coveted a large, approving audience.

Rawidowicz argued for the long view, a dampening of hopes, awareness of man's complex nature, learning. He failed, however, to specify the values around which this learning must form or the insights which would provide it with character and distinction. He saw the flaws in every practical political scheme and could be as critical of Dubnow or Ahad Ha-Am as of Weizmann; but he offered no alternative. He was an educator whose one demand was that Jews learn Hebrew, a useful enterprise, but hardly an answer to the Jews' crises of the spirit. His studies in Jewish philosophers ranged from Saadya and Maimonides to Mendelssohn and Krochmal-all men who remained within the classic philosophic-theological tradition of western civilization. Yet, it must be noted that he shows a remarkable lack of interest in contemporaries who approached theology and religious philosophy from radically new perspectives. One looks long and without success for reference to the works of Buber or Rosenzweig.

These essays do more to illustrate the breadth of Rawidowicz's knowledge than the originality of his philosophic system. Lawrence Berman's translation of a chapter from Bavel Ve-Yerushalayim, called here "Israel"s Two Beginnings," provides the nearest thing to a philosophic position paper. Rawidowicz set up two metaphors, the terms bayit rishon and bayit sheni, which he defines respectively as the ethos of Israelite life up to the Babylonian exile and Jewish culture after the return from that exile until modern times. He defines with broad strokes what he claims are the special characteristics of these two complex ages. Bayit rishon is pictured as spirited, unreflective, sensual, romantic, direct in its approach to God, passionate, adolescent; while bayit sheni is seen as reflective, judgmental, conceptual, realistic, subtle, patient, mature. Rawidowicz is a Eayit sheni man;

all that is romantic and unreflective in the Haskalah, Reform, Jewish socialism or Israeli chauvinism is pilloried. He argues not for traditional Judaism per se (he had rejected for himself its terms of reference and obligation), but for its calm, worldly-wise, never surprised, rarely disappointed spirit. He attacks all naivete, all rushing out to do battle: the Canaanites who go back to nature and mock the academy; the Reformers who mistake a few prophetic phrases for social wisdom; the Zionists who offer parochial political solutions to the complex, perhaps insoluble, problems of man in society. One can sympathize with many of his criticisms, but then what? If one cannot appropriate as one's own a particular intellectual world, that world is dead and a fit subject only for academic research.

When the record of contemporary Jewish thought is finally drawn up, Simon Rawidowicz will merit a footnote. He was a prophetic but little-read editor whose writings deal with issues, most of which have long since passed from center stage. His flowery and elusive style, so typical of Hebraists in his day, does not suit our contemporary preference for simple, direct statements and does not gain by translation. His philosophic essays will continue to benefit those who study the classic texts of Jewish thought and philosophy, but ours is an emerging age in which the Jewish people are being reconstituted and Jewish thought reformulated. Rawidowicz was a better critic than guide, and those who will receive acclaim as the major thinkers of our day will be the molders of Judaism's new spirit, not those who saw the flaws in every vision but offered none of their own.

90

LAND - NATION

SANCE CATCOONS IF

Membershy Mathen Than

RETAINS

UNIQUENESS DE JUD
REALTY AND VIRTUE

ATS PONICULITIES OF POWER-

#1

I Abraham book cires toup have not yet bawed any possession - machent for received stylines remain - Haramolypes arter compute of women of the the secure of the se but you remain saw element - but acuse Jours LAND they have not seasoned - in wheat they do not OUN LAND - OSULUNGY LONE ELEMENT OF CENTRAL MY ? # # PIN DI S 12 DIE S b) = cior Fonoven (100 Mi Cureno vo-venu's) ? 3.16N 16 21x 27 1 4 2 1 4 7 2 WHON EMODUS - GIR WIll TAKE THEM TO CANARY GELAGE 17 was cann that was promised to their tathers. 丁アウンはい かつに よ VAGNENELS OF DESCRIPTION - NEVER - LEAR description

DONN TO DEPTHELA

DONN TO DEPTHELA

DINNI - SYRIM TO

HADI ARRABA

ape com - my des a speed of comment - Expeller stor - m2 The

operators myth - To respect that be described story

describe what Belance - of 10 - 40 miles become
believed my hoots will be the miles colored
many book lapper to come -

Definite - a med to hetario from - medical security human - my section of her hand for the section of her received and the section of her hand hand and the section of her received and the section of the

1) need along monted - Bales and lose a centred of time - But lose and centred of time - But

Bon down to do cominede untel meded men companied. Word Done & Saf warques said & Santo Gad ample nece were unluded in clef. Duffied necessary of some role ! dense that peaces primed reminds of loroute 1908 day Tureng to come bed indit by held in the 164 4 and in see m mm + 21010 - mT of Jenerice - companied of by Damed - cyc 722 meters - cyt 532 women - 1. Com as Time - Enert - tony | 2 mile | because approprian vientes me y one en cosmo Circo Ciro de com rece completed - 200000h , - wast merene us a court II

Helton boom with concent TINGE M DELLEGARY WALNEW 1736 E in beyli Pshone Neve people whe or centre DANUM - ONE OF JER MONTE B. Lluis History D Obiten - I'm - Kines = west is says ENDS IN MORENT OF ACTUTERS - WINES ROPPLEASE (TISPISS & PIN) To Jumin near a secarticant as careen lumina Exone Privil They (roup COVERMENT JOISS From Ben #17 Gen over Land - Ferdel 11 (50) counter obligation DON. HUI الأوا الماذ إعاج Rocyrock

SIMA